

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Факультет иностранных языков**

**УТВЕРДЖЕНО**

на заседании Ученого совета  
факультета иностранных языков  
протокол № 6 от 19.02.2016 г.

**Президент Ученого совета**

Улинская А.Г.

(подпись, М.П.)

**ПРОГРАММА**

**вступительного собеседования по иностранному языку**

**по образовательно уровню «Бакалавр»**

(направление подготовки / специальность)

38.03.02 — Менеджмент (профиль Международный бизнес)

45.03.01 — Филология (профиль Зарубежная филология (английский язык и литература))

45.03.01 — Филология (профиль Зарубежная филология (немецкий язык и литература))

45.03.01 — Филология (профиль Зарубежная филология (французский язык и литература))

45.03.02 — Лингвистика (профиль Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык))

45.03.02 — Лингвистика (профиль Перевод и переводоведение))

45.05.01 — Перевод и переводоведение. Письменный и устный перевод (английский язык)

45.05.01 — Перевод и переводоведение. Письменный и устный перевод (немецкий язык)

51.03.03 — Социально-культурная деятельность

51.03.01 — Культурология

Донецк, 2016

## **1. Назначение собеседования**

Назначение собеседования состоит в оценке уровня владения иностранными языками поступающих на обучение по ОУ «бакалавр» с целью конкурсного отбора.

## **2. Структура собеседования**

Собеседование включает следующие задания: лексико-грамматический тест, письменный перевод отрывка текста, постановка вопросов к тексту в письменной форме и беседа с экзаменатором по предложенной теме в пределах программы.

### **2.1. Лексико-грамматический тест**

**Цель:** проверка и оценка знаний абитуриентов по основным разделам грамматики и лексики иностранного языка.

**Порядок выполнения работы:** Абитуриент должен выполнить 20 заданий на выбор правильного варианта из нескольких предложенных вариантов.

### **2.2. Письменный перевод отрывка текста**

**Цель:** оценка навыков абитуриента понимать текст на иностранном языке.

**Порядок выполнения работы:** Абитуриент должен перевести отрывок текста и записать перевод в листе устного ответа.

### **2.3. Письменные вопросы к тексту**

**Цель:** проверка навыков абитуриента задавать к тексту вопросы разных типов.

**Порядок выполнения работы:** Абитуриент должен задать к тексту 5-7 вопросов всех типов (общие, специальные, альтернативные и разделительные) и записать их в листе устного ответа.

## **2.4. Беседа по теме.**

**Цель:** проверка и оценка навыков устного подготовленного говорения по теме в пределах программы.

### **Разговорные темы:**

1. О себе и о своей родине.
2. Город, в котором я живу.
3. Досуг.
4. Моя будущая профессия.
5. Значение изучения иностранных языков в современном мире.
6. Путешествия.
7. Спорт.
8. Защита окружающей среды.
9. Страна, в которой я живу.
10. Страна, язык которой я изучаю.
11. Столица страны, язык которой я изучаю.
12. Искусство страны, язык которой я изучаю.

**Порядок выполнения работы:** Абитуриент должен раскрыть предложенную тему, правильно оформить высказывание грамматически, фонетически и интонационно.

## **ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ**

Главной целью вступительного собеседования является оценка уровня владения иностранными языками (английский, немецкий, французский) абитуриентов, поступающих на обучение по ОУ «бакалавр» с целью конкурсного отбора.

### **Структура собеседования**

Собеседование включает в себя следующие задания: лексико-

грамматический тест, письменный перевод отрывка текста, постановка вопросов к тексту в письменной форме и беседа с экзаменатором по предложенной теме в пределах программы. Каждый из видов деятельности оценивается за 200-балльной шкалой. Общее количество баллов устанавливается путем среднего арифметического полученных баллов.

### **Лексико-грамматический тест**

**Цель:** проверка и оценка знаний абитуриентов по основным разделам грамматики и лексики иностранного языка.

**Порядок выполнения работы:** Абитуриент должен выполнить 20 заданий на выбор правильного варианта из нескольких предложенных вариантов. Каждый правильно указанный ответ оценивается в 5 баллов в соответствии с нижеприведенной шкалой.

<b>Количество правильных ответов</b>	<b>Количество баллов</b>
20	200
19	195
18	190
17	185
16	180
15	175
14	170
13	165
12	160
11	155
10	150
9	145
8	140
7	135
6	130
1-5	124

### **Письменный перевод отрывка текста**

**Цель:** оценка навыков абитуриента понимать текст на иностранном языке.

**Порядок выполнения работы:** Абитуриент должен перевести отрывок текста и записать перевод в листе устного ответа. Качество выполнения этого задания оценивается таким образом:

**195-200 баллов** ставится за правильный перевод текста с учетом лексических и грамматических особенностей языка оригинала и перевода.

Допускаются 1-2 орфографические ошибки, которые осознаны и исправлены самим абитуриентом.

**190-194 баллов** ставится, если абитуриент допускает 1-2 стилистические, синтаксические или орфографические ошибки или 1 грамматическую ошибку, которые не усвоены и не исправлены абитуриентом.

**180-189 баллов** ставится, в основном, за те же требования, что предъявляются за умение понимать и переводить текст на иностранном языке на 190-194 балла. При переводе отрывка допускаются 2 семантические, грамматические или стилистические ошибки, которые не осознаны и не исправлены абитуриентом.

**170-179 баллов** ставится, если абитуриент допускает 3 семантические, грамматические или стилистические ошибки.

**160-169 баллов** ставится, если абитуриент допускает 4 семантические, грамматические или стилистические ошибки, однако содержание текста остается понятным.

**150-159 баллов** ставится в случае, когда перевод абитуриента сопровождается ошибками семантического, грамматического и стилистического характера (до 5), которые влияют на общий смысл текста.

**140-149 баллов** ставится, если допускается 6 ошибок при переводе грамматических, лексических и стилистических единиц, что приводит к перекручиванию и нарушению целостного смысла текста.

**130-124 балла** ставится, если абитуриент проявляет незнание основных правил грамматики, что приводит к значительным перекручиваниям в переводе, допускает 6 и больше ошибок семантического, стилистического и стилистического характера, понимает только общий смысл текста на иностранном языке.

**0-123 балла** ставится за преимущественно или полностью неправильный перевод текста.

### **Письменные вопросы к тексту**

**Цель:** проверка навыков абитуриента задавать к тексту вопросы разных типов.

**Порядок выполнения работы:** Абитуриент должен задать к тексту 5-7 вопросов всех типов (общие, специальные, альтернативные и разделительные) и записать их в листе устного ответа. Качество выполнения этого задания оценивается таким образом.

**195-200 баллов** ставится за правильные развернутые вопросы к тексту. Допускается 1-2 орфографические ошибки, которые осознаны и исправлены самим абитуриентом.

**190-194 балла** ставится, если ответ абитуриента удовлетворяет тем же требованиям, что и на 195-200 баллов, но допускаются 1-2 орфографические или 1 грамматическая ошибки, которые осознаны и исправлены самим абитуриентом.

**180-189 балла** ставится, если абитуриент допускает 2 орфографические или 1-2 грамматические ошибки, некоторые из которых не осознаны и не исправлены абитуриентом.

**170-179 баллов** ставится за умение, в основном, правильно ставить к тексту вопросы разных типов, однако допускаются 2-3 орфографические или 2 грамматические ошибки, некоторые из которых не осознаны и не исправлены самим абитуриентом.

**160-169 баллов** ставится за умение, в основном, правильно ставить к тексту вопросы разных типов, но допускаются 2-3 грамматические и орфографические ошибки, которые не осознаны и не исправлены самим абитуриентом.

**150-159 баллов** ставится за умение в целом правильно задавать вопросы к разных типов к тексту, но допускаются 3 грамматические и орфографические ошибки, которые не осознаны и не исправлены самим абитуриентом, и за неумение задавать вопросы всех типов.

**140-149 баллов** ставится, если абитуриент допускает грамматические и орфографические ошибки в вопросах к тексту (не больше 4).

**130-124 баллов** ставится при отсутствии навыков правильного построения вопросов к тексту определенных типов. Допускается до 5 грамматических и орфографических ошибок в вопросах к тексту.

**0-123 баллов** ставится за преимущественно и полностью неправильное построение вопросов к тексту при наличии грубых ошибок структурного и семантического характера.

### **Беседа по теме.**

**Цель:** проверка и оценка навыков устного подготовленного говорения по теме в пределах программы.

#### **Разговорные темы:**

1. О себе и о своей родине.

2. Город, в котором я живу.
3. Досуг.
4. Моя будущая профессия.
5. Значение изучения иностранных языков в современном мире.
6. Путешествия.
7. Спорт.
8. Защита окружающей среды.
9. Страна, в которой я живу.
10. Страна, язык которой я изучаю.
11. Столица страны, язык которой я изучаю.
12. Искусство страны, язык которой я изучаю.

**Порядок выполнения работы:** Абитуриент должен раскрыть предложенную тему, правильно оформить высказывание грамматически, фонетически и интонационно. Качество выполнения этого задания оценивается таким образом.

**195-200 баллов** ставится за умение правильно и грамотно вести беседу с экзаменатором в рамках школьной программы с использованием усвоенного лексико- грамматического материала, с правильным произношением, за правильное распределение на синтагмы и правильное интонирование предложений, за умение изложить свои мысли согласно предложенной ситуации (объем не менее 20 предложений). Абитуриент должен продемонстрировать умение грамматически правильно, без ошибок, оформлять устные сообщения. Допускаются 1-2 фонетические ошибки в распределении предложений на синтагмы.

**190-194 баллов** ставится, если ответ абитуриента удовлетворяет тем же требованиям, что и на 195-200 баллов, но допускается 1-2 ошибки в распределении предложений на синтагмы или 1-2 фонетические ошибки, которые осознаны и исправлены абитуриентом. Тема должна быть раскрыта в высказывании объемом не менее 15 предложений.

**180-189 баллов** ставится, если абитуриент допускает 1-2 ошибки в распределении предложений на синтагмы, 2-3 фонетические ошибки или 1-2 грамматические ошибки, которые не осознаны и не исправлены самим абитуриентом.

**170-179 баллов** ставится, в основном, за те же требования, которые предъявляются к ответу на 180-189 баллов. В высказывании, объем которого должен составлять 12-13 предложений, допускается 3-4 фонетические или 2-3

грамматические, семантические и стилистические ошибки, которые не осознаны и не исправлены самим абитуриентом.

**160-169 баллов** ставится, если абитуриент допускает 4 фонетические или 3 грамматические и семантические ошибки или за несколько замедленный темп беседы за предложенной темой.

**150-159 баллов** ставится в случае, когда ответ абитуриента сопровождается ошибками фонетического характера (4-5); за ведение беседы в медленном темпе с лексико-грамматическими ошибками (4-5), при не больше чем 3 ошибками в содержании ситуации.

**140-149 баллов** ставится при отсутствии навыков правильного произношения некоторых звуков или фонетические ошибки (5-6), неумение правильно интонировать предложения. Допускается ведения беседы в медленном темпе с лексико-грамматическими ошибками (до 5), з долгими паузами, при не больше чем 4 ошибками в содержании ситуации.

**130-124 баллов** ставится, если абитуриент проявляет незнание основных правил произношения звуков, интонирования предложений. Допускается ведение беседы в медленном темпе с лексико-грамматическими ошибками (до 6), з долгими паузами, при не больше чем 5 ошибках в содержании ситуации.

**0-123 баллов** ставится за преимущественно или полностью неправильное произношение отделных звуков, интонирование предложений, при отсутствии навыков общения и навыков диалогического и монологического говорения, если абитуриент не умеет грамматически правильно оформлять сообщение.

Максимальное количество баллов, полученное за выполнение заданий составляет 200 баллов.

Ответы на тестовые задания, письменный перевод текста и вопросы к тексту должны заноситься в лист ответов письменной работы. Он заполняется ручкой синего или черного цвета. Обязательно фиксируется номер варианта на листе устного ответа.

Задания должны быть выполнены за **60** минут.